

AGREEMENT

on the continuation the functioning of the Joint Biotechnology Laboratory (JBL)

Aim of the present Agreement is the continuation of scientific and technical cooperation in the field of biotechnology between the Russian Academy of Sciences (RAS) and University of Turku, hereinafter "Parties", in accordance with previously signed Agreement of 2002 year about the establishing the Joint Russian-Finnish Biotechnology Laboratory, hereinafter "Laboratory".

In order to combine the efforts of scientists of the Russian Federation and Finland in the field of biotechnology, the Parties are agreed to make the appropriate adjustments and clarifications to the text of acting Agreement from 2002 year in the following terms.

Article 1

1. The Parties retain and continue activity of the Laboratory on the basis of joint research plans and contracts, approved by the Board of Laboratory, hereinafter "Board".

2. The Laboratory consists of two departments located in Moscow and Turku, which are headed by Chairmen of the Laboratory Board, nominated by the respective Parties, and which are responsible for the local activity.

Article 2

The activity of the Laboratory is to be pursued in accordance with the present Agreement and the annual working program of the Laboratory, approved by its Board.

Article 3

The main objective of the Laboratory is to combine the efforts of scientists of the Parties, which carry out fundamental researches in the field of biotechnology, chemistry of natural compounds, chemical ecology and systems biology, oriented on the development of methods, technologies and products for industry, agriculture and medicine.

Article 4

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R.G.', is written over a horizontal line.

1. The activity of the Laboratory is managed by its Board.
2. The Board consists of six persons, three representatives from each Party, including one Chairman for each of the Party. The Finnish and Russian Chairmen and the other members of the Board are nominated by the respective Party.
3. All the decisions of the Board concerning the activity of the Laboratory are to be adopted by consensus.
4. The functions of the Laboratory Board are as follows:
 - a) Discussion and approval of research projects;
 - b) Monitoring of the implementation of research projects and analysis of the effectiveness of cooperation;
 - c) Consideration and adoption of decisions and recommendations on all academic and administrative issues;
 - d) Coordination of Russian and Finnish departments of the Laboratory;
 - e) Development and coordination of cooperation between East and West, including the European Union.

Article 5

The Laboratory will assist in the training of Russian and Finnish students and scientists in the field of biotechnology, chemistry of natural compounds, chemical ecology, systems biology and related disciplines, and will include the organization of regular bilateral and international schools, symposia and workshops on the most topical scientific and methodological problems associated with main research trends of the Laboratory.

Article 6

The results of joint studies will, on the decision of the Chairmen of the Board, be published in international and national journals with a footnote to the effect that the work has been done in the Laboratory.

Article 7

1. The right to use inventions, industrial and efficient specimens created in the course of the work on joint projects will be governed by the legislation of the Russian Federation and Finland. The authorship



of the staff is secured by copyright with all the associated exclusive rights and privileges in both countries.

2. The results of scientific research and technical work carried out in the Laboratory, unless specified by appropriate contracts and/or agreements, may be used by the Parties without limitations in the Russian Federation and in Finland in according to their respective legislation.

3. The results of joint researches, carried out in the course of execution of the present Agreement, can be transmitted to third countries only on the basis of mutual agreement of the Parties.

Article 8

The accommodation and functioning of the Laboratory departments are provided, correspondingly, the RAS, on the basis of "All-Russian Research Center for Molecular Diagnostics and Medication (VCMDM)" and scientific and innovation joint stocks company "DUCS-Biotech", and the University of Turku, using national resources and facilities.

Article 9

The Laboratory is not legal institution. The Board members are employees of, correspondingly, the University of Turku or the RAS. Status of other staff of the Laboratory is determined in according to the legislation of the country where department of the Laboratory is located. Each Party can determine the legal registration of its department in according to the existing law of the Russian Federation or Finland.

Article 10

The working language of the Laboratory is English.

Article 11

1. The present Agreement will come into force at the moment of its signing by the Parties.

2. The Parties shall nominate the Chairmen and members of the Board within one month after the signing of the Agreement.

3. Disputes shall be settled by straight negotiations between the Parties.



4. All changes in the text of the present Agreement and additions to it, including the accession of other international parties, shall be approved by the Parties.

5. The Agreement is valid for a period of five years and is automatically prolonged for additional five year periods. The Agreement becomes invalid 6 month after one of the contracting Parties states its desire to rescind it.

Article 12

The present Agreement is signed in English language as two copies, one for each Party.

Moscow, "18" 02 2015

Turku, "6" 3 2015

For the Russian Academy of Sciences

For the University of Turku

Finland



Kalervo Väänänen

Vice President RAS

Rector

Academician

Romanenko G.A.



Päivi Mikkola

Chief Operating Officer